

04.429

**Parlamentarische Initiative  
Levrat Christian.  
Bundesgesetz  
über die Landessprachen  
Initiative parlementaire  
Levrat Christian.  
Loi fédérale  
sur les langues nationales**

*Schlussabstimmung – Vote final*

Einreichungsdatum 07.05.04  
Date de dépôt 07.05.04

Bericht WBK-NR 15.09.06 (BBI 2006 8977)  
Rapport CSEC-CN 15.09.06 (FF 2006 8505)  
Stellungnahme des Bundesrates 18.10.06 (BBI 2006 9047)  
Avis du Conseil fédéral 18.10.06 (FF 2006 8575)  
Nationalrat/Conseil national 21.06.07 (Erstrat – Premier Conseil)  
Nationalrat/Conseil national 21.06.07 (Fortsetzung – Suite)  
Nationalrat/Conseil national 21.06.07 (Fortsetzung – Suite)  
Ständerat/Conseil des Etats 25.09.07 (Zweitrat – Deuxième Conseil)  
Nationalrat/Conseil national 26.09.07 (Differenzen – Divergences)  
Ständerat/Conseil des Etats 02.10.07 (Differenzen – Divergences)  
Nationalrat/Conseil national 03.10.07 (Differenzen – Divergences)  
Nationalrat/Conseil national 05.10.07 (Schlussabstimmung – Vote final)  
Ständerat/Conseil des Etats 05.10.07 (Schlussabstimmung – Vote final)  
Text des Erlasses (BBI 2007 6951)  
Texte de l'acte législatif (FF 2007 6557)

**Levrat Christian (S, FR):** La présidente de notre conseil a pour habitude de saluer les nouveaux parlementaires qui sont assermentés en leur promettant que dans cette enceinte, on récolte ce que l'on sème. Elle oublie généralement de leur préciser que la maturation est lente et que la récolte peut être tardive!

Il aura fallu quatre ans pour adopter cette loi sur les langues, quatre ans émaillés d'une solide opposition du Conseil fédéral et d'une vive polémique sur la question de l'enseignement de l'anglais, sur le «Frühenglisch». Pour nous, cependant, l'heure n'est plus à la polémique mais au bilan. A ce titre, nous devons constater que cette loi améliore la situation des cantons plurilingues, qu'elle permettra à la Confédération d'encourager, par exemple, les échanges linguistiques ou la recherche en matière de plurilinguisme.

Mais plus que ces progrès concrets et quantifiables, cette loi constitue un symbole fort, celui d'un Parlement qui, malgré les fracas d'une campagne électorale enflammée, se soucie de cohésion nationale; elle est un symbole aussi du respect que nous devons aux minorités linguistiques. Et même s'il reste à ce titre des efforts à réaliser, notamment dans l'administration, le groupe socialiste espère qu'aujourd'hui, un signe puisse être donné, et il vous invite à accepter la loi fédérale sur les langues nationales et la compréhension entre les communautés linguistiques.

**Bundesgesetz über die Landessprachen und die Verständigung zwischen den Sprachgemeinschaften  
Loi fédérale sur les langues nationales et la compréhension entre les communautés linguistiques**

*Abstimmung – Vote*

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 04.429/4909)

Für Annahme des Entwurfes .... 135 Stimmen  
Dagegen .... 56 Stimmen

04.463

**Parlamentarische Initiative  
Burkhalter Didier.  
Rolle des Bundesrates  
bei Volksabstimmungen  
Initiative parlementaire  
Burkhalter Didier.  
Engagement du Conseil fédéral  
lors des votations fédérales**

*Schlussabstimmung – Vote final*

Einreichungsdatum 07.10.04  
Date de dépôt 07.10.04

Bericht SPK-NR 15.09.06 (BBI 2006 9259)  
Rapport CIP-CN 15.09.06 (FF 2006 8779)  
Stellungnahme des Bundesrates 08.11.06 (BBI 2006 9279)  
Avis du Conseil fédéral 08.11.06 (FF 2006 8797)  
Nationalrat/Conseil national 19.12.06 (Erstrat – Premier Conseil)  
Ständerat/Conseil des Etats 19.03.07 (Zweitrat – Deuxième Conseil)  
Nationalrat/Conseil national 04.06.07 (Differenzen – Divergences)  
Ständerat/Conseil des Etats 17.09.07 (Differenzen – Divergences)  
Nationalrat/Conseil national 20.09.07 (Differenzen – Divergences)  
Nationalrat/Conseil national 05.10.07 (Schlussabstimmung – Vote final)  
Ständerat/Conseil des Etats 05.10.07 (Schlussabstimmung – Vote final)

**Bundesgesetz über die politischen Rechte  
Loi fédérale sur les droits politiques**

*Abstimmung – Vote*

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 04.463/4910)

Für Annahme des Entwurfes .... 146 Stimmen  
Dagegen .... 48 Stimmen

05.092

**Strafprozessrecht.  
Vereinheitlichung  
Procédure pénale.  
Unification**

*Schlussabstimmung – Vote final*

Botschaft des Bundesrates 21.12.05 (BBI 2006 1085)  
Message du Conseil fédéral 21.12.05 (FF 2006 1057)  
Ständerat/Conseil des Etats 06.12.06 (Erstrat – Premier Conseil)  
Ständerat/Conseil des Etats 07.12.06 (Fortsetzung – Suite)  
Ständerat/Conseil des Etats 11.12.06 (Fortsetzung – Suite)  
Nationalrat/Conseil national 18.06.07 (Ordnungsantrag – Motion d'ordre)  
Nationalrat/Conseil national 18.06.07 (Zweitrat – Deuxième Conseil)  
Nationalrat/Conseil national 19.06.07 (Fortsetzung – Suite)  
Nationalrat/Conseil national 20.06.07 (Fortsetzung – Suite)  
Ständerat/Conseil des Etats 19.09.07 (Differenzen – Divergences)  
Ständerat/Conseil des Etats 20.09.07 (Fortsetzung – Suite)  
Nationalrat/Conseil national 25.09.07 (Differenzen – Divergences)  
Ständerat/Conseil des Etats 27.09.07 (Differenzen – Divergences)  
Nationalrat/Conseil national 02.10.07 (Differenzen – Divergences)  
Ständerat/Conseil des Etats 05.10.07 (Schlussabstimmung – Vote final)  
Nationalrat/Conseil national 05.10.07 (Schlussabstimmung – Vote final)  
Text des Erlasses 1 (BBI 2007 6977)  
Texte de l'acte législatif 1 (FF 2007 6583)

**Eggly Jacques-Simon (RL, GE),** pour la commission: Je dois vous faire une déclaration au nom de la Commission de rédaction de langue française. Vous le savez, ce projet d'unification de la procédure pénale est un énorme pavé. Vous